



Université Lakehead – Année 2020-2021

**DEPARTMENT OF LANGUAGES
FREN 3750FA : French Lexicographie
Automne 2020**

Cours : jeudi : 19h00-22h00

Classe : Cours délivré par le biais de la plateforme Zoom

Professeure : Dr. Isabelle Lemée

Bureau: BB 2001H

Tél : (807) 343 8373

Courriel: ilemee@lakeheadu.ca

Heures de bureau : Sur rendez-vous

DESCRIPTION DU COURS

Ce cours est destiné aux étudiants qui cherchent à approfondir leurs connaissances de la langue française et qui ont déjà de solides bases dans cette langue. Le cours se concentre sur l'aspect lexical de la langue, et en particulier sur les bases et les principes de la lexicographie du français. Des exercices pratiques permettront de renforcer le lexique des étudiants.

Prerequisite : Third Year Standing in French : Students must have completed French 2201 and one FCE in French at the 2nd year level, with a minimum mark of 60% in French 2201 and a minimum overall average of 60% in the French courses.

OBJECTIFS DU COURS

Généraux

Le cours vise à amener l'étudiant(e) à améliorer son lexique pour mieux comprendre l'écrit, se faire comprendre et pour mieux communiquer ses idées avec précision. Le cours mettra l'accent sur l'aspect théorique de la lexicographie afin de susciter une réflexion linguistique et didactique sur le lexique français.

Spécifiques

A la fin de ce cours, l'étudiant(e) devrait être en mesure :

- d'exprimer sa pensée avec plus d'aisance;
- de comprendre le sens des mots à partir de leur étymologie;
- de comprendre le fonctionnement des mots par leur composition;
- de maîtriser certaines notions propres à la lexicographie;
- d'utiliser des expressions figurées avec plus d'aisance.

METHODOLOGIE

Cours magistral, discussions, lectures, exercices pratiques et exercices interactifs.

MATERIEL PEDAGOGIQUE OBLIGATOIRE

Divers documents déposés sur le site web du cours (disponible via MyCourseLink) à imprimer quand nécessaire et à apporter en classe.

Dictionnaire bilingue (Robert et Collins).

CEFRL/CECRL

(Common European Framework of Reference for Languages/Cadre européen commun de référence pour les langues)

Pour atteindre un niveau de compétence B2/B2+, l'étudiant(e) devra maîtriser les compétences suivantes :

| Compétences | Description |
|--|--|
| <i>Production orale générale</i> | <ul style="list-style-type: none">• Peut méthodiquement développer une présentation ou une description soulignant les points importants et les détails pertinents.• Peut faire une description et une présentation détaillées sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en développant et justifiant les idées par des points secondaires et des exemples pertinents. |
| <i>Production écrite générale</i> | <ul style="list-style-type: none">• Peut écrire des textes clairs et détaillés sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses. |
| <i>Compréhension générale de l'oral</i> | <ul style="list-style-type: none">• Peut comprendre une langue orale standard en direct ou à la radio sur des sujets familiers et non familiers se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, universitaire ou professionnelle. Seul un très fort bruit de fond, une structure inadaptée du discours ou l'utilisation d'expressions idiomatiques peuvent influencer la capacité à comprendre.• Peut comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme, sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard, y compris des discussions techniques dans son domaine de spécialisation.• Peut suivre une intervention d'une certaine longueur et une argumentation complexe à condition que le sujet soit assez |

| | |
|--|---|
| | familier et que le plan général de l'exposé soit indiqué par des marqueurs explicites. |
| Compréhension générale de l'écrit | <ul style="list-style-type: none"> • Peut lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs et en utilisant les références convenables de manière sélective. Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra avoir des difficultés avec des expressions peu fréquentes. |

Extrait du *Cadre Européen commun de référence pour les langues*, Didier, pp 49, 51, 55, 57.

EVALUATIONS

- **Participation : 10%**
 - La participation devra être active pour la réussite personnelle de l'étudiant(e) et à la bonne progression de ce cours. Cela signifie que vous devrez être présents pour le cours sur Zoom, et participer pendant les présentations de vos camarades. En cas d'absence, l'étudiant(e) devra prendre les dispositions nécessaires pour se tenir à jour dans les travaux et fournir les justificatifs nécessaires.
 - Certificat AIM: Academic Integrity Matters: Certificat AIM à compléter en ligne avec une note minimale de 80% au certificat. Réussite ou échec (Le certificat sera à rendre au plus tard le **dimanche 13 septembre par courriel et sur D2L**).

- **Notetonic : 5%**
 - Cette plateforme permet de donner de la rétro-action à votre instructeur et de permettre de consolider ce que vous avez appris durant la classe.

- **Quizzes : 15%**
 - Les quizzes se feront hebdomadairement par le biais de Kahoot et de D2L. Ils seront cumulatifs, c'est-à-dire que les questions posées pourront porter sur des notions vues plus tôt dans le semestre. Ils porteront également sur ce que vos camarades ont présenté.

- **Présentations individuelles : 20%**
 - Individuellement, vous présenterez deux leçons sur un des concepts de lexicographie qui serviront dans un cadre d'apprentissage. Les présentations comprendront également un exercice à faire faire à la classe. Durée : 10mn minimum – 20 mn maximum.

- **Test de la mi-semestre : 20%**
 - Notions théoriques et application des concepts vus en classe.

- **Examen de fin d'année : 30%**

EMPLOI DU TEMPS (sujet à changement)

| Semaine | Contenu | Evaluations |
|--------------------------------------|---|------------------------|
| 1 (jeudi 10 sept) | Introduction du module Définition et origine | |
| 2 (jeudi 17 sept) | Formation des mots | Présentation orale |
| 3 (jeudi 24 sept) | Formation des mots | Présentation orale |
| 4 (jeudi 1 ^{er} octobre) | Le sens des mots | Présentation orale |
| 5 (jeudi 8 octobre) | Le sens des mots et révisions | Présentation orale |
| 6 | Semaine de lecture Du 12 au 16 octobre | |
| 7 (jeudi 22 octobre) | Les mots et leur usage | TEST de la mi-semestre |
| 8 (jeudi 29 octobre) | Les mots et leur usage | Présentation orale |
| 9 (jeudi 5 novembre) | La culture dans les mots | Présentation orale |
| 10 (jeudi 12 novembre) | La culture dans les mots | Présentation orale |
| 11 (jeudi 19 novembre) | Soyons précis | Présentation orale |
| 12 (jeudi 26 novembre) | Soyons précis | Présentation orale |
| 13 (jeudi 3 décembre) | Révisions | |

Dates importantes

| | |
|---------------------------------|---|
| Rentrée des classes | Mardi 8 septembre 2020 |
| Dernière journée de classes | Lundi 7 décembre 2020 |
| Date butoir pour s'inscrire | Lundi 21 septembre 2020 |
| Date butoir pour se désinscrire | Vendredi 6 novembre 2020 |
| Action de Grâces | lundi 12 octobre 2020 |
| Semaine de lecture | du 12 au 16 octobre 2020 (pas de classes) |
| Période d'examens | du 10 au 20 décembre 2020 (Cela inclut 2 dimanches) |
| Date d'examen de rattrapage | Lundi 21 décembre 2020 |

<http://csdc.lakeheadu.ca/~Catalog/ViewCatalog.aspx?pageid=viewcatalog&catalogid=27&topicgroupid=25535>

REGLEMENTS

- la présence aux cours est obligatoire
 - les absences aux tests, aux examens doivent être justifiées par un certificat médical sinon la note 0 sera attribuée.
 - aucun devoir remis en retard ne sera accepté
 - si vous voulez des explications sur votre note, veuillez attendre 48 heures, prendre rendez-vous avec la professeure et répondre en détail à chacun de ses commentaires
 - toute discussion concernant les notes aura lieu en personne par le biais de Zoom, en personne sur le campus et non pas par courriel
 - consultez régulièrement le site web du cours sur MyCourseLink où sont affichés les concepts à apprendre, les documents à lire, les révisions des tests et diverses informations essentielles. Si vous ne pouvez pas accéder au site web du cours, contactez le service helpdesk@lakeheadu.ca
 - vous devez lire les documents et faire les exercices indiqués sur MyCourseLink avant d'assister à votre session Zoom
 - assurez-vous de correctement lire les énoncés des travaux avant de contacter votre enseignante
 - **aucun devoir supplémentaire** ne sera accepté pour augmenter une note ou la moyenne de l'année
 - il faut s'exprimer de façon respectueuse. Aucun commentaire raciste, sexiste, homophobe, etc., ne sera toléré.
-

REMARQUE SUR LE PLAGIAT

La question du plagiat est encore plus délicate lorsqu'on travaille dans sa deuxième (ou troisième...) langue.

- Traduire une citation de l'anglais sans la mettre entre guillemets...
- Faire le résumé en français d'une source en anglais sans indiquer la source originale de l'idée dans son texte et sa bibliographie...
- Faire produire/rédiger ses devoirs par quelqu'un d'autre...
- Faire corriger ses devoirs et/ou rédactions par quelqu'un dont les compétences dépassent nettement celles de l'étudiant/e...

Tout ceci constitue du plagiat/de la tricherie et sera traité en tant que tel.

Veillez vous familiariser avec la politique de l'université :

<https://www.lakeheadu.ca/faculty-and-staff/policies/student-related/code-of-student-behaviour-and-disciplinary-procedures>

REMARQUE SUR LA NETIQUETTE

Utilisez le courriel seulement afin de prendre rendez-vous avec votre professeur/e.

Par respect de la nature professionnelle du rapport entre professeure et étudiant/e, n'oubliez pas d'inclure dans votre courriel une salutation et une signature. Il va sans dire : exprimez-vous poliment et **en français**.

Laissez à la professeure au moins 72 heures pour répondre à votre message avant de lui envoyer un deuxième courriel.

CODE OF CONDUCT

- **It is essential to work at least 6 hours weekly.**
- If you do not attend the Zoom sessions, you will receive 0 for your participation on that day.
- In the event that you are sick for a quiz or an exam, a medical note (the original) is required to have this test or exam rescheduled.
- No extra work will be allowed to bump up a mark. Homework which is not submitted on time will not be corrected and will receive a 0.
- Academic dishonesty: Please, note that academic dishonesty (such as plagiarism, cheating, and impersonation) is considered a serious academic offense. For more information, please go to:
<http://policies.lakeheadu.ca/policy.php?pid=60>
<http://www.lakeheadu.ca/current-students/rights-and-responsibilities>
<https://www.lakeheadu.ca/current-students/student-success-centre/skills-for-success-seminars/thunder-bay/node/45182>
- All emails have to have greetings as the opening and the end of the message. "Hey/hi there" are not appropriate opening for an email to your instructor.
- Disrespectful comments during Zoom classroom exchanges between students or between students and the instructor, as well as comments of a sexist, racist, or homophobic nature or against any disabilities will not be tolerated.
- Learners are asked to behave in the discussions in a professional and civil manner. If you are in doubt, do not post it! Instructors reserve the right to remove any postings deemed inappropriate, unprofessional, or otherwise distracting from the course.

• **Copyright Compliance:**

Students understand and agree that all instructional, reference, and administrative materials to which they are given access in this course (the "course materials"), whether they consist of text, still or kinetic images, or sound, whether they are in digital or hard copy formats, and in whatever media they are offered, are protected in their entirety by copyright, and that to comply with this copyright and the law.

- (a) Students may access and download the course materials only for their own personal and non-commercial use for this course; and

- (b) Students are not permitted to download, copy, store (in any medium), forward or share, transmit, broadcast, show, post or play in public, adapt, or change in any way any text, image, or sound component of the course materials for any other purpose whatsoever except as expressly authorized, and only to the extent authorized, in writing, by the course instructor. They further understand and agree that, if they infringe the copyright of the course materials in any way, they may be prosecuted under the Lakehead University Student Code of Conduct – Academic Integrity, which requires students to act ethically and with integrity in academic matters and to demonstrate behaviors that support the University’s academic values.

- **Exam/Assignment Integrity:**

Students understand and agree that:

- (a) Unless otherwise allowed by the course instructor, they must complete the assignments in this course without the assistance of anyone else.
- (b) Unless otherwise allowed by the course instructor, they must not access any sources or materials (in print, online, or in any other way) to complete any course exam.

Students further understand and agree that, if they violate either of these two rules, or if they provide any false or misleading information about their completion of course assignments or exams, they may be prosecuted under the Lakehead University Student Code of Conduct – Academic Integrity, which requires students to act ethically and with integrity in academic matters and to demonstrate behaviours that support the University’s academic values.

***** Disclaimer and Notice Regarding Recording *****

In the context of remote instruction and participation, video and audio recordings of class activities may occasionally be made to ensure students' and instructors' easy and comprehensive access to those discussions.

Any such recordings are confidential and are intended **only** for the use of the course students and instructors. They may otherwise **not** be used or disclosed.

During recording, to protect others' privacy, each student should ensure that no one else is present in the location where they are being recorded without that non-student's consent. The recordings are made under the authority of sections 3 and 14 of *The Lakehead University Act, 1965*.

Questions about the collection of the images and sounds in the recordings may be directed to Dr. Isabelle Lemée, Chair of the Department of Languages.

Ressources supplémentaires

- **Student Accessibility Services:**
<https://www.lakeheadu.ca/faculty-and-staff/departments/services/sas>
- **Indigenous Services:**
<https://www.lakeheadu.ca/current-students/student-services/tb/aboriginal-services>
- **Counselling Centre:**
<https://www.lakeheadu.ca/current-students/student-health-and-counselling-centre>
- **Human Rights and Equity Services:**
<https://www.lakeheadu.ca/faculty-and-staff/departments/services/human-rights-and-equity>